

**ISTITUZIONE SERVIZI EDUCATIVI – SCOLASTICI
CULTURALI E SPORTIVI
DEL COMUNE DI CORREGGIO**

Viale della Repubblica, 8 - Correggio (RE) 42015 – tel. 0522/73.20.64-fax 0522/63.14.06
P.I. / C.F. n. 00341180354

**DETERMINAZIONE
del Direttore**

N. 99 del 08/09/2017

OGGETTO: AFFIDAMENTO SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E ATTIVITA' INTERCULTURALE NELLE SCUOLE DEL DISTRETTO DI CORREGGIO – DETERMINA A CONTRATTARE - PIANO DI ZONA E DIRITTO ALLO STUDIO AFFIDAMENTO A.A.S.S. 2017/2018 – 2019/2020 SALVO RINNOVO ESPRESSO. CIG Z7B1FC13D2

Ufficio Proponente: DIRETTORE

DETERMINAZIONE N. 99 DEL 08/09/2017

Oggetto: AFFIDAMENTO SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E ATTIVITA' INTERCULTURALE NELLE SCUOLE DEL DISTRETTO DI CORREGGIO – DETERMINA A CONTRATTARE - PIANO DI ZONA E DIRITTO ALLO STUDIO AFFIDAMENTO AA.S.S. 2017/2018 – 2019/2020 SALVO RINNOVO ESPRESSO. CIG Z7B1FC13D2

IL DIRETTORE

RICHIAMATA la deliberazione del Consiglio Comunale di Correggio n. 68 del 29.05.1997 successivamente modificata ed integrata con deliberazione consiliare n. 86 del 26.06.1997 con la quale è stato approvato il Regolamento Istitutivo dell'Istituzione per la Gestione dei Servizi Educativi e Scolastici di seguito denominata Istituzione, oltre alla deliberazione del Consiglio Comunale n. 142 del 26/11/1998 e la n. 195 del 20/12/2002 con la quale sono stati affidati all'Istituzione Scolastica anche i servizi culturali, sportivi e tempo libero, alle delibere di consiglio comunale n. 166 del 1/10/2004 ed n. 19 del 17/02/2011 che hanno apportato modifiche al Regolamento Istitutivo stesso;

RICORDATO che il Regolamento ha delineato il riparto di competenze fra gli organi dell'Istituzione stessa ed in particolare fra il Consiglio di Amministrazione ed il Direttore;

RICHIAMATA la deliberazione di Consiglio Comunale n° 13 del 24/02/2017 con la quale è stato approvato il Bilancio di Previsione ISECS 2017 e Bilancio pluriennale 2017-2019 su deliberazione di proposta del C.d.A ISECS n. 1 del 23/01/2017 e successiva variazione di bilancio approvata nella seduta di CC n. 53 del 28 luglio 2017;

RICHIAMATA la delibera di C.d.A. n° 2 del 24/02/2017 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione per l'esercizio finanziario 2017 e le annualità 2017-2019 da affidare in gestione ai Responsabili di servizio, secondo l'attribuzione per centri di costo dei fondi approvati, come modificato con deliberazione di CdA ISECS n. 24 del 29/06/2017;

RICHIAMATA la deliberazione del Consiglio di Amministrazione ISECS n. 30 del 29/06/2017 con la quale è stato approvato il Protocollo d'Intesa su azioni di collaborazione in materia di Diritto allo Studio, in particolare per l'ambito della qualificazione scolastica;

RICORDATO CHE fin dall'annualità 2014/15 e successivamente, per il triennio 2017/2020, viene confermata la costituzione di un fondo comune presso ISECS per l'affidamento dei servizi di mediazione linguistico culturale in tutte le scuole dei sei comuni del distretto è espressamente prevista nel nuovo Protocollo d'Intesa triennale fra i Comuni facenti parte dell'Unione Comuni Pianura Reggiana, approvato per Correggio appunto con deliberazione di CdA ISECS n. 30 del 29/06/2017 e dagli altri Comuni con rispettivi provvedimenti di Giunta Comunale, nel quale gli stessi individuano in ISECS il soggetto attuatore e si impegnano a conferire le rispettive quote di partecipazione ai costi mediante costituzione di un fondo comune;

CHE in questo protocollo già per il triennio vengono definiti gli impegni per le quote dovute da ogni singolo comune per le azioni di mediazione linguistico culturale

DATO ATTO CHE l'ISECS di Correggio per conto dei Comuni di Zona avrà cura per l'intero triennio, salvo rinnovo, di dar corso alle attività ad essa delegate con il Protocollo d'Intesa citato, in particolare, per l'atto in oggetto, l'affidamento dei servizi di mediazione culturale e linguistica nelle scuole, così come contemplata, quale azione integrante, nel Progetto di cui al programma

Immigrazione del Piano sociale di zona di quest'anno, in approvazione da parte dei Comuni dell'Unione Comuni Pianura Reggiana;

CHE pertanto in continuità con gli anni trascorsi, ISECS del Comune di Correggio ha effettuato opera di coordinamento e raccordo nei progetti del diritto allo studio, operando anche per conto degli altri Comuni nell'effettuazione di attività e di istruttorie tese a conferire unitarietà zonale alle azioni messe in campo, come da lettere di accordo degli Amministratori locali previa Assemblea degli Assessori alla scuola;

DATO ATTO CHE il servizio di mediazione linguistico culturale, è un servizio di ambito culturale ed educativo a supporto dell'azione delle scuole alle prese con ingressi di nuovi alunni anche in corso d'anno, alunni di famiglie migranti, provenienti da altre parti del globo terrestre e portatori di culture proprie con le quali si rende necessario interagire fin dall'inizio, anche mediante la lingua, ma in particolare mediante la conoscenza del background culturale dei migranti stessi;

RITENUTO NECESSARIO procedere mediante una indagine esplorativa per individuare un operatore economico esterno al quale affidare in appalto tali servizi ai sensi dell'art 36 comma 2 lettera a) e art 32 comma 2 D. Lgs 50/2016, concludendo la procedura di affidamento mediante i portali del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione;

RITENUTO DI PROCEDERE ad adozione di determina a contrattare ai sensi del modificato art l'art 32 comma 2 del D.lgs 50/2016, dopo aver espletato una indagine esplorativa di mercato, pur potendo adire all'affidamento diretto, questo per la definizione degli elementi essenziali dell'affidamento nel rispetto altresì dell'art 192 del D.lgs 267/200 che recita:

“La stipulazione dei contratti deve essere preceduta da apposita determinazione del responsabile del procedimento di spesa indicante:

- a) il fine che con il contratto si intende perseguire;
- b) l'oggetto del contratto, la sua forma e le clausole ritenute essenziali;
- c) le modalità di scelta del contraente ammesse dalle disposizioni vigenti in materia di contratti delle pubbliche amministrazioni e le ragioni che ne sono alla base”

DATO ATTO CHE:

- il fine che con il presente contratto si intende perseguire è l'espletamento di un servizio di mediazione linguistico culturale ed attività formativa interculturale presso le scuole del Distretto di Correggio;
- l'oggetto del contratto è “Mediazioni linguistico culturali e attività interculturale nelle scuole”,
- la modalità di scelta del contraente è il confronto concorrenziale previa indagine esplorativa di mercato fra operatori economici iscritti al mercato elettronico della pubblica amministrazione;
- la forma del contratto è quella prevista dall'art 32 comma 14 del D.Lgs 50/2016 e s.m.i. dello scambio di corrispondenza secondo l'uso del commercio o della scrittura privata per mezzo del portale Me.PA Intercent-ER o Consip in caso di stipula attraverso i portali MEPA

Richiamate le disposizioni del Nuovo Codice dei Contratti di cui al D.lgs 50 del 18/04/2016, come modificato da D.lgs 56 del 19/01/2017 ed in particolare:

- L'art 35 comma 1 che recita” le disposizioni del presente codice si applicano ai contratti pubblici il cui importo, al netto dell'IVA, è pari o superiore a € 209.000 per gli appalti pubblici di forniture, di servizi e € 750.000 per gli appalti di servizi sociali ed altri servizi specifici (fra cui i servizi culturali e d'istruzione) elencati all'allegato IX
- L'art 36 comma 1 che prevede che l'affidamento di “...servizi e forniture di importo inferiore alle soglie dell'art 35 avvengono nel rispetto dei principi dell'art 30 comma 1 del codice e al comma 2 espressamente prevede che, pur potendo procedere per le procedure ordinarie del

codice, ... le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di .. servizi e forniture di importo inferiore alle soglie dell'art 35 secondo le seguenti modalità:

- Art 36 comma 2 lett a) Per affidamento di importi inferiori a 40.000 €, mediante affidamento diretto;
- L'art 32 comma 2 che stabilisce che, per le procedure di cui all'art 36 comma 2 lett a) si possa procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre che contenga in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché tecnico-professionali, ove richiesti;

PRESO ATTO in base ai principi indicati dall'art 30 comma 1 del D.Lgs 50/2016, occorre in linea generale anche per affidamenti sotto i 40.000 € rispettare i principi di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, rotazione ecc... e quindi quantomeno attivare una procedura comparativa semplificata;

CHE, ai sensi di quanto disposto dall'art 1 comma 450 L. 296/2006 , modificato da DL 52/2012 (legge 94/2012) si è esaminata la vetrina virtuale dei prodotti presenti nel MEPA del MEF (Mercato Elettronico delle Pubbliche amministrazioni del Ministero Economia e Finanze) e Intercent-ER ai sensi di quanto disposta dalla L.94/2012 e che si intende ad esso fare ricorso in quanto risultano presenti, nell'una l'iniziativa denominata "Eventi 2010- Servizi per eventi e per la comunicazione" e nell'altra l'iniziativa denominata "Interpretariato" che includono operatori economici attivi nel campo della mediazione linguistico culturale;

DATO ATTO che l'importo a base di gara per un affidamento triennale è pari a 11.427 € di imponibile massimo, mentre in caso di attivazione dell'opzione del rinnovo espresso il valore stimato dell'appalto ammonta a € 22.854 entrambe le cifre oltre l'IVA di legge;

CHE la spesa complessiva IVA compresa pari a € 12.000 per il triennio vede la copertura è garantita per € 2.000 l'anno quale quota del Comune di Correggio e € 400 l'anno da ognuno dei Comuni del Distretto: Campagnola, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, S. Martino in Rio e che tale somma darà la possibilità di attivare la task force di mediazione da ripartirsi fra i diversi istituti, con previsione di eventuale rinnovo espresso;

CHE pertanto l'importo risulta abbondantemente sotto i 40.000 € e che quindi può procedersi ai sensi dell'art 36 comma 2 lett. a) e art 32 comma 2 del D.Lgs 50/2016;

CHE si è ritenuto di avviare una indagine esplorativa di mercato con il confronto fra due cooperative attive sul territorio, tramite invito con lettera prot. n. 14680 del 12/07/2017 corredata da un Foglio Patti e Condizioni (che si allegano al presente atto quali parti integranti e sostanziali) vedendo pertanto di individuare l'interlocutore nell'ambito delle iniziative MEPA sopra indicate;

CHE si è proceduto all'individuazione di :

- Coop Gulliver di Modena via Dalton 58 - P.I. 02370870368 in quanto, nonostante aggiudicatario uscente per il precedente periodo ed operante perlopiù in Provincia di Modena, ha dimostrato grande tempestività, qualità delle prestazioni, affidabilità e puntualità rispetto alle richieste sia di interventi programmati, sia di interventi d'emergenza urgenza, con grande soddisfazione da parte delle scuole presenti nei sei territori comunali;
- Coop Synergasia di Roma P.zza del Biscione, 95 - P.I. 11025751006 in quanto soggetto che opera sul territorio del nostro distretto e in ambito provinciale socio-sanitario con commesse ricevute sia da AUSL di Reggio Emilia sia da Unione Comuni Pianura Reggiana, della quale ultima fa parte anche il Comune di Correggio

CHE non trattasi di servizio a prestazione continuativa, ricorrente e costante in quanto si ha prestazione sì ripetuta, ma sulla base di chiamate per richieste non prevedibili in quantità e tempistica, ma dettate dalle necessità di nuovi arrivi di immigrati in età scolare;

CHE viene precisata la particolarità di non poter garantire un importo minimo di richieste e quindi economico, di commessa in quanto le domande di mediazioni dipendono dalle richieste provenienti dalle scuole e, a monte, dal flusso migratorio effettivo che si registra nelle scuole nel corso dell'anno scolastico, per la natura di servizio "a chiamata" presso le scuole, questo assume tutte le configurazioni di un servizio il cui affidatario deve mostrare disponibilità, affidabilità, elasticità il servizio è a chiamata, pertanto l'entità di valore effettivo del servizio, comunque entro il tetto massimo, dipenderà anche dalla quantità di richieste provenienti dalle scuole, cui il Committente della presente commessa darà seguito. **La Parte committente non è vincolata ad un importo minimo di commessa** in quanto le necessità di richieste del servizio dipendono dalle effettive esigenze territoriali derivanti dai concreti flussi migratori;

DATO ATTO che il termine per la presentazione delle offerte/proposte era fissato per il giorno 02/08/2017 ore 13,00

CHE entro suddetto termine sono pervenute le seguenti offerte:

- 1) Coop Synergasia di Roma P.zza del Biscione, 95 - P.I. 11025751006 prot n. 16124 del 01/08/2017
- 2) Coop Gulliver di Modena via Dalton 58 - P.I. 02370870368 prot. n. 16125 del 01/08/2017

CHE dal confronto è emersa, quale offerta complessivamente più vantaggiosa per l'ente, quella presentata dalla Coop Synergasia di Roma, in modo particolare per quanto attiene all'aspetto dell'offerta economica essendovi un margine significativo di differenza (oltre il 20%) su tutte le voci dell'offerta economica, ed in particolare su quelle relative alle prestazioni più ricorrenti, rispetto all'offerta presentata dalla Cooperativa Gulliver, la quale, per contro, ha senza dubbio presentato, dal punto di vista tecnico una offerta più articolata e completa. Considerato che in buona parte la ragione di tale differenza sta nella circostanza che la Coop Synergasia opera con i mediatori in dotazione, già nei servizi socio sanitari del territorio; con mediatori che perlopiù abitano sul territorio e comunque in località di partenza molto più vicine rispetto ai luoghi di partenza dei mediatori di Gulliver; che pertanto, nella ponderazione fra le due combinazioni di offerta tecnica e offerta economica, risulta senza dubbio complessivamente più vantaggiosa l'offerta della Coop Synergasia;

Ragion per cui, nell'ambito dell'indagine esplorativa si è continuato nella trattativa diretta con la Cooperativa Synergasia, la quale ha presentato una integrazione alla documentazione iniziale con comunicazione prot. n. 17286 del 22/08/2017, precisando in tal modo ed in particolare alcuni aspetti del progetto gestionale;

Si è quindi proseguito mediante trattativa diretta in MEPA Consip richiedendo alla Cooperativa stessa di presentare la propria offerta sul portale MEPA con invito N. 235453 del 06/09/2017 e scadenza dei termini fissata al 07/09/2017;

La Coop.va Synergasia ha riscontrato mediante presentazione dell'offerta sul portale Consip il giorno 07/09/2017 ore 16,58 presentando tutta la richiesta documentazione e confermando i prezzi orari per ogni singola prestazione già offerti in sede di gara per un importo totale per il primo triennio di €11.426 €;

Esperiti i controlli sulla cooperativa Synergasia di Roma, ai sensi dell'art. 80 e art. 86 del D.Lgs. n. 50/2016, la quale risulta regolarmente iscritta al Me.Pa Consip;

DATO ATTO che è stato acquisito il DURC on line che risulta regolare, la visura camerale, i documenti per la tracciabilità dei pagamenti, verificando l'assenza di fallimenti e altre procedure di liquidazione, per cui si può procedere all'approvazione dell'aggiudicazione definitiva;

RITENUTO VANTAGGIOSO procedere alla aggiudicazione definitiva e alla stipula del contratto per l'affidamento dei servizi di mediazione linguistico culturale e attività interculturale per le

scuole del Distretto Scolastico di Correggio, per il periodo che va dal 11/09/2017 al 31/08/2020, ovvero per tre anni scolastici;

VISTA la legge 13 agosto 2010 n. 136 con la quale è entrato in vigore dal 7 settembre 2010 il “Piano straordinario contro le mafie” che all’art 3 comma 1 prevede misure relative alla tracciabilità dei flussi finanziari nei contratti pubblici al fine di prevenire infiltrazioni criminali;

PRESO ATTO che tali misure consistono

- a) nell’assegnazione di un Codice Identificativo di Gara (CIG) o che verrà in seguito acquisito;
- b) nella costituzione da parte dei fornitori e appaltatori contraenti con la P.A. di conti correnti dedicati, con indicazione degli estremi identificativi delle persone che hanno accesso e facoltà di movimentazione su tali conti correnti (generalità e C.F);
- c) che i pagamenti avvengano mediante bonifici bancari e/o comunque con strumenti che consentano la tracciabilità della transazione di denaro effettuata;
- d) che i soggetti siano tenuti agli obblighi di comunicazione di cui al comma 7 art 3 L. 136/2010;

DATO ATTO CHE la disponibilità da parte dei Comuni di zona per la copertura degli oneri pro quota a singola amministrazione è già contemplata nel protocollo d’Intesa in materia di Diritto allo studio per il triennio 2017/18- 2019/20 come da Deliberazione di CdA ISECS n. 30 del 29/06/2017;

DATO ATTO CHE il presente provvedimento è assunto nel rispetto dei principi di correttezza e regolarità amministrativa di cui all’art. 147-bis, comma 1, del D.Lgs 267/00;

RITENUTO opportuno provvedere in merito

DETERMINA

1. di approvare con la presente determina a contrattare ai sensi dell’art 36 comma 2 lett a) e dell’art 32 comma 2 del D.Lgs 50/2016, le risultanze della indagine esplorativa, come da verbale allegato al presente atto, conclusa mediante accesso al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione – Consip per l’affidamento del servizio di mediazioni linguistico-culturali ed attività interculturale per le scuole del Distretto di Correggio per il triennio 2017/18-2019/20 secondo quanto illustrato in premessa e salvo rinnovo espresso **CIG Z7B1FC13D2, che si è provveduto a perfezionare mediante procedura trattativa diretta n. 235453 del 06/09/2017** esperita a mezzo portale MePa Consip con affidamento a:

- Coop Synergasia di Roma P.zza del Biscione, 95 - P.I. 11025751006 per l’importo di 11.426 € oltre IVA di legge e per una spesa complessiva di €12.000 IVA compresa per il triennio;

2. Di procedere all’accertamento d’entrata di € 6.000 quali quote derivanti dai Comuni del Distretto per il triennio, come di seguito:

- Quanto a € 2.000 al cap/art 14001/031 del bilancio ISECS 2017

COMUNE DI CAMPAGNOLA	€ 400,00	Acc. 756/1
COMUNE DI FABBRICO	€ 400,00	Acc. 757/1
COMUNE DI RIO SALICETO	€ 400,00	Acc. 758/1
COMUNE DI ROLO	€ 400,00	Acc. 759/1
COMUNE DI SAN MARTINO	€ 400,00	Acc. 760/1

- Quanto a € 2.000 al cap/art 14001/031 del bilancio ISECS 2018

COMUNE DI CAMPAGNOLA	€ 400,00	Acc. 7/1
COMUNE DI FABBRICO	€ 400,00	Acc. 8/1
COMUNE DI RIO SALICETO	€ 400,00	Acc. 9/1
COMUNE DI ROLO	€ 400,00	Acc. 10/1
COMUNE DI SAN MARTINO	€ 400,00	Acc. 11/1

- Quanto a € 2.000 al cap/art 14001/031 del bilancio ISECS 2019

COMUNE DI CAMPAGNOLA	€ 400,00	Acc. 3/1
COMUNE DI FABBRICO	€ 400,00	Acc. 4/1
COMUNE DI RIO SALICETO	€ 400,00	Acc. 5/1
COMUNE DI ROLO	€ 400,00	Acc. 6/1
COMUNE DI SAN MARTINO	€ 400,00	Acc. 7/1

3. Di dare atto che la spesa complessiva per l'affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale e attività interculturale presso le scuole del Distretto di Correggio nel corso del triennio è al massimo di € **12.000** iva compresa da imputarsi come di seguito:
 - **quanto a € 2.000,00** sul cap 03369 art 039 denominato” Costi per piano di zona e diritto allo studio/ mediazioni culturali” del bilancio ISECS 2017 IMP. N. 887/1 ; **quanto a € 2.000,00** bilancio 2018 stesso cap/art IMP N 100/1 ; **quanto a € 2.000,00** bilancio 2019 stesso cap/art IMP. N. 27/1;
 - **quanto a € 2.000,00** sul cap 14001 art 039 denominato” Contributi qualificazione scolastica” del bilancio ISECS 2017 IMP. N. 888/1 ; **quanto a € 2.000,00** bilancio 2018 stesso cap/art IMP N.101/1; **quanto a € 2.000,00** bilancio 2019 stesso cap/art IMP. N. 28/1 con possibilità di rinnovo espresso per ugual periodo e conseguente assunzione di relativo impegno di spesa per l'ulteriore periodo di servizio;
4. Di attestare la copertura della spesa, ai sensi dell'art. 147-bis del D.Lgs 267/2000;
5. Di dare atto che Responsabile del Procedimento ai sensi dell'art 31 del D.Lgs 50/2016 è il Direttore ISECS dott. Preti Dante

IL DIRETTORE
 DOTT. DANTE PRETI
(firmato digitalmente)

Comune di Correggio

Correggio li _____

Prot.n. _____

Alla Ditta Coop.va

LETTERA DI INVITO AD INDAGINE ESPLORATIVA

OGGETTO: INDAGINE ESPLORATIVA DI MERCATO PER L’AFFIDAMENTO DI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E ATTIVITA’ INTERCULTURALE IN AMBITO SCOLASTICO – ANNI SCOLASTICI 2017/18- 2018/19 – 2019/20

Questa Amministrazione Comunale tramite il proprio servizio Istituzione per la gestione dei Servizi Educativi Scolastici Culturali e Sportivi del Comune di Correggio (I.S.E.C.S.) intende procedere all’ ” *Affidamento di servizi di mediazione linguistico culturale e attività interculturale in ambito scolastico – anni scolastici 2017/18- 2018/19 – 2019/20*” ed invita la vostra spettabile ditta/cooperativa/azienda a presentare la propria migliore offerta

ENTE APPALTANTE

Istituzione per i Servizi Educativi – Scolastici Culturali e Sportivi del Comune di Correggio (I.S.E.C.S.) – Viale della Repubblica, 8 Correggio (RE), - Servizio Scuola - Tel. 0522/732.064 – fax 0522/631.406 – e-mail: protocolloisecs@comune.correggio.re.it ; [pec: isecs.correggio@cert.provincia.re.it](mailto:pec:isecs.correggio@cert.provincia.re.it)

a) OGGETTO E LUOGO DEL SERVIZIO RICHIESTO:

Oggetto del presente contratto è l’affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale e attività interculturale che si attiva a chiamata da parte di ISECS del Comune di Correggio nei servizi educativi all’infanzia e nelle scuole di ogni ordine e grado presenti nei territori dei 6 Comuni di Zona (Campagnola Emilia, Correggio, Fabbrico, Rolo, Rio Saliceto e San Martino in Rio)

La descrizione precisa dell’organizzazione richiesta per lo svolgimento del servizio è meglio indicata nel foglio Patti e Condizioni allegato.

Il soggetto affidatario si dichiara a conoscenza e consapevole che il servizio è a chiamata, pertanto l’entità di valore effettivo del servizio, comunque entro il tetto massimo, dipenderà anche dalla quantità di richieste provenienti dalle scuole, cui il Committente della presente commessa darà seguito. La Parte committente non è vincolata ad un importo minimo di commessa in quanto le necessità di richieste del servizio dipendono dalle effettive esigenze territoriali derivanti dai concreti flussi migratori nelle scuole

b) FINALITÀ / OBIETTIVI SPECIFICI perseguiti con l’acquisizione servizio : garantire ai servizi educativi e alle scuole di ogni ordine e grado presenti nei 6 Comuni un servizio di mediazione linguistico culturale e attività interculturale a supporto delle fasi di accoglienza, nei colloqui scuola-famiglia e per esigenze specifiche di alcune realtà-classe;

c) DURATA: dal 11/09/2017 al 31/08/2020 salvo rinnovo espresso e salvo proroga per un determinato periodo strettamente necessario per l’individuazione del contraente se, una volta scaduto il contratto, non fossero ancora terminate le procedure del nuovo affidamento ai sensi dell’art. 106, comma 11 del D.Lgs n. 50/2016;

d) DISPOSIZIONE DI RIFERIMENTO: art 35 e art 36 c 2 lett a) del D.lgs 50/2016 e s.m.i.

e) **IMPORTO A BASE DI GARA**

Fatto salvo quanto indicato al punto c), l'importo di gara per l'affidamento triennale è stimato in € **11.427** di imponibile massimo. Essendo prevista l'opzione di rinnovo per ulteriori tre anni, il valore complessivamente stimato dell'appalto è di € **22.854** di imponibile IVA esclusa.

A seguito di specifiche esigenze dell'Amministrazione appaltante questa si riserva la facoltà, ai sensi degli artt. 35 c. 4 e 63 c. 5 del D.Lgs 50/2016, di richiedere nel corso di validità del contratto iniziale, nuovi servizi consistenti nella ripetizione di servizi analoghi, o modifiche al contratto in aumento o diminuzione ai sensi dell'art. 106, comma 12, del D.Lgs.vo n. 50/2016 (quinto d'obbligo). In caso di variazione eccedente il predetto limite, l'appaltatore potrà recedere qualora non condivida l'impegno richiesto

f) **OFFERTA ECONOMICA:** l'offerta economica viene espressa mediante indicazione del prezzo per singola prestazione indicata nell' apposita tabella presente nel FOGLIO PATTI E CONDIZIONI

g) **FORMA DEL CONTRATTO**

Il contratto verrà stipulato ai sensi dell'art 32 comma 14, mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio e/o mediante sottoscrizione con firma digitale del contratto generato dal portale del MEPA. Nella lettera di conferma di aggiudicazione verrà indicato il CIG identificativo di gara, il quale dovrà essere riportato in tutte le fatture. E' applicabile pertanto la normativa relativa alla tracciabilità dei flussi finanziari (CIG) ed alla verifiche di regolarità contributiva (DURC), ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010 s.m.i, alle quali sono condizionate le effettive liquidazioni;

i) **AI FINI DELLA VALUTAZIONE COMPLESSIVA DELL'OFFERTA**, l'Operatore economico/ditta interpellato dalla presente indagine può presentare una relazione nella quale fornisce :

- **PROGETTO DI GESTIONE DEL SERVIZIO E MODALITÀ ORGANIZZATIVE.**
Articolazione dei diversi momenti per garantire qualità e rispetto tempistiche per l'effettuazione della mediazione

- **INDICAZIONE** nominativa dei soci lavoratori o lavoratori dipendenti o collaboratori continuativi della cooperativa/ditta con profilo di mediatori linguistico culturali in dotazione alla cooperativa/ditta stessa, con indicazione: della relativa nazionalità; delle lingue conosciute sulle quali si riesce a prestare servizio; eventuali titoli di studio (attinenti l'ambito linguistico e della mediazione) esperienze pregresse della Cooperativa in servizi attinenti

- **EVENTUALI** prestazioni ulteriori che costituiscano miglioramento qualitativo delle attività richieste e si configurino come elemento di valutazione maggiormente positiva della proposta dell'operatore economico.

I) MODALITÀ E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

L'OFFERTA/PROPOSTA DOVRA' PERVENIRE ENTRO IL GIORNO 02 agosto 2017– ORE 13.00 o mediante PEC all'indirizzo isecs.correggio@cert.provincia.re.it, o a mezzo Raccomandata AR, ovvero mediante agenzia di recapito autorizzata o mediante diretta consegna, in busta chiusa, all'Ufficio ISECS di via della Repubblica 8 - Correggio

Il recapito /trasmissione dell'offerta è ad esclusivo rischio del mittente e l'I.S.E.C.S. non si assumerà alcuna responsabilità nel caso in cui l'offerta non giungesse in tempo utile. Le offerte pervenute nei termini saranno tutte protocollate.

L'offerta corredata dalla proposta di preventivo presentata dall'operatore economico NON è impegnativa per l'amministrazione/ (stazione appaltante) e non obbliga la stessa a un successivo affidamento.

All'offerta dovranno essere allegati i documenti di seguito indicati:

a) **Dichiarazione Sostitutiva**, ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i., utilizzando l'apposito modulo predisposto "**Allegato "A"**", sottoscritta dal legale rappresentante dell'impresa concorrente o da un suo procuratore (in tale ultima ipotesi dovrà essere allegata copia della procura), corredata da fotocopia del documento di identità del sottoscrittore in corso di validità. In caso di Consorzi, il modulo di cui all'allegato A dovrà essere presentato anche per l'impresa consorziata indicata quale realizzatrice dei lavori

b) **Relazione** secondo quanto indicato nel precedente punto i)

c) **Offerta economica su carta intestata** (in bollo da € 16,00), espressa mediante indicazione del prezzo proposto per ogni singola prestazione indicata nella apposita tabella presente nel FOGLIO PATTI E CONDIZIONI e dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante o Procuratore speciale.

Il ribasso offerto sarà applicato all'importo dell'appalto, depurato degli importi non soggetti a ribasso per oneri di sicurezza e costo percentuale della manodopera (All. "**B**").

In caso di discordanza tra l'importo in cifre e quello in lettere verrà ritenuto valido il ribasso più favorevole per la stazione appaltante (R.D. 23/05/1924, art. 72 e art. 1370 cod. civ.)

- d) **Foglio patti e condizioni**, sottoscritto dal legale rappresentante dell'impresa concorrente o da un suo procuratore (in tale ultima ipotesi dovrà essere allegata copia della procura), corredata da fotocopia del documento di identità del sottoscrittore in corso di validità.

La documentazione non in regola con il BOLLO potrà essere regolarizzata ai sensi del D.P.R. 26/10/1972 n. 642, art. 16.

m) REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono partecipare alla gara gli operatori economici e le imprese singole o appositamente o temporaneamente raggruppate, o consorzi in possesso dei presenti requisiti:

- assenza delle cause di esclusione della partecipazione alle gare di appalto previste dall'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., commi dall'1 al 4 e comma 5 (lettere dalla a) alla f));
- iscrizione alla C.C.I.A.A per settore coerente con l'esercizio di servizi museali e in servizi culturali;
- iscrizione al MEPA Consip o al MEPA Intercent-ER per categorie di servizi che includono le mediazioni linguistico culturali e l'attività interculturale - CPV 85000000 – 85310000 – 85320000 (Servizi Sociali o di assistenza sociale) ovvero categoria/bando e altro CPV attinente e coerente con l'attività richiesta.
- aver gestito attività specifica di mediazione linguistico culturale presso servizi pubblici socio-educativi e socio-sanitari non inferiore a € 20.000 per anno (con riferimento alle annualità 2014-2015-2016)
- di non trovarsi, con altri concorrenti alla gara, in una situazione di controllo o collegamento di cui all'art. 2359 Codice Civile;
- di non partecipare alla gara in più di un'associazione temporanea o consorzio e neppure in forma individuale qualora si partecipi in un'associazione o consorzio;

e gli altri requisiti indicati nell'allegato A) DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA

Si resta pertanto in attesa di riscontro alla presente

Cordiali saluti

IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Dott. Preti Dante

(firmato digitalmente)

Allegato A)

**DICHIARAZIONE PER PARTECIPAZIONE / AMMISSIONE ALLA INDAGINE ESPLORATIVA
(artt 46 e 47 del DPR 445/2000)**

Il/la sottoscritto/a _____

Nato/a a _____ il _____

residente a _____

in via _____ n. _____

C.F. _____

in qualità di titolare / rappresentante legale (cancellare quella che non interessa) della ditta/coop.va

con sede legale a _____

in via _____ n. _____

C.F. _____ P.IVA _____

Tel. _____ mail : _____

AL FINE DI partecipare alla indagine esplorativa per l'affidamento del Servizio di mediazione linguistico culturale e attività interculturale presso ISECS del Comune di Correggio per conto dei sei Comuni della zona;
Ai sensi e per gli effetti delle disposizioni contenute negli articoli 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000, sotto la propria responsabilità e consapevole che in caso di dichiarazioni mendaci sarà punito ai sensi del C.P. secondo quanto prescritto dall'art. 76 del medesimo DPR 445/2000;

DICHIARA

di aver preso visione e di accettare senza condizione o riserva alcuna, tutte le condizioni e le modalità per l'esecuzione del servizio in appalto contenute nell'invito di indagine esplorativa;

di partecipare alla gara come _____ tra i profili di operatore economico previsti ed elencati all'art. 45, comma 2 del D.Lgs 50/2016 In caso di partecipazione alla gara in forma aggregata è necessario rispettare i requisiti previsti dagli artt. 47 e 48 D.Lgs 50/16;

di essere iscritto alla Camera di Commercio di..... al n. dal (data) per il seguente settore di attività.....;

- di essere iscritto in MEPA Consip o in MEPA Intercent-ER nella seguente categoria _____ attinente ed inclusiva dei servizi di mediazione linguistico culturale CPV 85000000 – 85310000 – 85320000 (Servizi Sociali o di assistenza sociale) ovvero categoria/bando _____ e altro CPV attinente e coerente con l'attività richiesta _____

(in caso di cooperative o consorzi di cooperative) di essere iscritto all'Albo Nazionale delle Società Cooperative per il seguente settore di attività.....

(in caso di cooperative sociali di cui all'art. 9 della L. 381/1991), di essere iscritto all'apposita sezione dell'Albo Regionale della cooperazione sociale sotto il n. _____

le generalità e le cariche degli Amministratori muniti di rappresentanza

di non trovarsi in nessuna delle condizioni che siano motivo di esclusione dalla partecipazione ad una procedura d'appalto o di concessione di cui ai commi 1,2,3,4 e 5 (lettera dalla a alla f e lettera i) dell'art. 80 D.Lgs 50/16;

di essere in regola con l'osservanza delle norme di cui alla L. 68/1999 ("Norme per il diritto al lavoro dei disabili") o di non esservi vincolato (cancellare quello che non interessa);

- di risultare in situazione di regolarità contributiva e previdenziale presso
Sede INPS di n. posizione
- Sede INAIL di n. posizione
- di essere in regola con gli adempimenti e le norme previste dal D.Lgs. 81/08 relativi alla sicurezza sui luoghi di lavoro e di farsi carico di tutti gli oneri per la salute e la sicurezza nei luoghi di lavoro che devono essere affrontati nel documento di valutazione dei rischi aziendali
- aver gestito negli ultimi 3 anni (2014-2015-2016) attività specifica di mediazione linguistico culturale presso servizi pubblici socio-educativi e socio-sanitari non inferiore a € 20.000 per anno e precisamente: (indicare i servizi solo fino al raggiungimento dell'importo minimo richiesto:
2014 _____

- 2015 _____

- 2016 _____

- di non trovarsi con altri concorrenti alla gara in una situazione di collegamento di cui all'art. 2359 c.c.
- di prevedere la stipula di idonee polizze assicurative per tutta la durata contrattuale, relative alla responsabilità civile per danni a terzi con massimali non inferiori ai limiti di legge
- di aver preso visione del codice di comportamento dei dipendenti pubblici adottato dal Comune di Correggio, presente on line sul sito del Comune, e di impegnarsi a farne rispettare le disposizioni al proprio personale impegnato nei servizi oggetto del presente affidamento;
- che il personale da essa impiegato nel servizio oggetto dell'appalto, non abbia subito condanne penali, in particolar modo quelle relative ad abusi sessuali sui minori (artt. 5 e 8 L. 38/2006)
- di prestare il proprio consenso al trattamento dei dati forniti e dichiarati ai fini della partecipazione alla gara (D.Lgs 193/03).

Il titolare / Legale Rappresentante/

La sottoscrizione del titolare / legale rappresentante deve essere leggibile e presentata unitamente a copia fotostatica di documento d'identità del sottoscrittore.

Allegato B)

SCHEMA DI OFFERTA ECONOMICA

Il sottoscritto..... nato a
il
 cod. fisc..... e residente a in via
 in qualità di
 legale rappresentante/procuratore della Ditta/coop.va

 cod. fisc. - P. IVA con sede a
 in Via

OFFRE I SEGUENTI PREZZI

Prestazioni	Prezzo finale offerto
mediazioni in colloqui singoli con insegnanti, famiglia e/o alunno	€ _____ l'ora
mediazioni con unica richiesta stesso istituto per almeno 4 ore	€ _____ l'ora
mediazione per giornate almeno 4 ore consecutive sulla base di un calendario e di un piano condiviso	€ _____ l'ora
le telefonate che vengono affidate a mediatori al fine di preparare un incontro o per chiarire alcune questioni al telefono al posto ed in sostituzione dell'incontro contestuale. A Chiamata entro 30 min.	€ _____
Interventi di formazione interculturale in classe o con insegnanti	_____ € l'ora per interventi in classe _____ € l'ora per formazione insegnanti
Traduzioni scritte	€ _____ a riga per lingue veicolari; € _____ per lingue di alfabeto latino; € _____ per lingue di altri alfabeti righe di 52 battute spazi inclusi e foglio o cartella di 25 righe

Luogo e data _____

Firmato

Il Presidente / Legale Rappresentante

In caso di esonero dall'imposta di bollo citare il riferimento normativo _____

Allegare copia carta identità

FOGLIO DI PATTI E CONDIZIONI

PER AFFIDAMENTO SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E ATTIVITA' INTERCULTURALE IN AMBITO SCOLASTICO. - AA.SS. 2017/18- 2018/19- 2019/20

Art. 1 – Offerta

L'offerta economica dovrà indicare il prezzo per singola prestazione inserita nella tabella presente più sotto in questo FOGLIO PATTI E CONDIZIONI.

Nella formulazione dell'offerta l'Operatore economico dovrà tener conto di tutte le condizioni, delle circostanze generali e particolari, nonché di tutti gli oneri ed obblighi previsti dalla vigente legislazione e dal presente Foglio di Patti e Condizioni che possano influire sul costo del servizio e quindi sulla determinazione dell'offerta, considerata dall'Operatore economico stesso remunerativa.

Non saranno ammesse offerte subordinate, anche indirettamente, a riserve e/o condizioni. Le condizioni offerte si intendono fisse ed invariabili per tutta la durata del primo anno di fornitura e assoggettate successivamente ad aggiornamento in base alle variazioni dell'indice ISTAT dei prezzi al consumo di Famiglie Operai e Impiegati (FOI) con riferimento al mese di giugno.

La presentazione dell'offerta comporta l'accettazione di tutte le condizioni del presente foglio di patti e condizioni.

Art. 2 – Oggetto e luogo del servizio richiesto:

Oggetto del presente contratto è l'affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale che si attiva a chiamata da parte di ISECS del Comune di Correggio nei servizi educativi all'infanzia e nelle scuole di ogni ordine e grado presenti nei territori dei 6 Comuni di Zona (Campagnola Emilia, Correggio, Fabbrico, Rolo, Rio Saliceto e San Martino in Rio) per cui l'importo orario indicato in offerta deve essere comprensivo del ristoro per le spese di viaggio del mediatore e per unità oraria si intende il tempo di effettuazione del servizio di mediazione escludendo il tempo per e dalla sede di effettuazione della mediazione. Unità minima è l'ora. Per richieste inferiori ai 60 minuti il compenso è riferito all'unità oraria.

Art 3 Tipologia e modalità

La prestazione di mediazione potrà riguardare gli aspetti richiesti mediante la compilazione di apposito modulo trasmesso da ISECS : primi colloqui della scuola con la famiglia; prima assistenza al nuovo alunno neo arrivato; assistenza ai colloqui di consegna schede, informazioni sulla cultura di provenienza, sul sistema scolastico del paese d'origine, su usi e consuetudini riguardo all'approccio al sistema scolastico, ecc..

La chiamata viene indirizzata all'ufficio indicato dal soggetto aggiudicatario mediante l'invio di modulo, predisposto dall'aggiudicatario, e spedito o tramite fax o tramite posta elettronica.

ISECS riceve e filtra le richieste delle scuole dei sei Comuni del Distretto di Correggio, le valida e le inoltra al soggetto affidatario del servizio. Quest'ultimo esegue il servizio solo ed esclusivamente per richieste che giungono direttamente da ISECS mediante utilizzo della modulistica apposita. Quindi non può imputare alle prestazioni previste in questo contratto l'adesione a richieste dirette delle scuole

Tempo minimo necessario intercorrente fra richiesta di mediazione e prestazione, al fine di garantire il servizio = 48 ore

In caso di urgenza dimostrata : entro 24 ore dall'inoltro della richiesta

L'attività di formazione interculturale deve essere preceduta da fase istruttoria inerente gli argomenti e le modalità di effettuazione del servizio

Art 4 Mediatori nazionalità e lingue :

i mediatori che effettuano l'attività, devono essere formati dal soggetto affidatario ed in grado di gestire autonomamente tale tipologia di attività; devono essere muniti di adeguata professionalità ed esperienza, maturata presso servizi scolastici, educativi e socio-sanitari

nazionalità: i mediatori devono essere madrelingua e con padronanza lessicale e grammaticale della lingua italiana oltretutto della lingua d'origine. Nazionalità di base richieste: INDIA, PAKISTAN, Paesi del MAGHREB (Tunisia, Algeria, Marocco, Libia e Mauritania), ALBANIA, ROMANIA, CINA, TURCHIA. Oltre alle altre nazionalità presentate dall'operatore economico in sede di gara

Lingue di base sulle quali il soggetto affidatario deve essere in grado di effettuare la mediazione : francese, inglese, arabo, urdu, punjabi, cinese, turco, albanese, rumeno. Oltre alle altre lingue presentate dall'operatore economico in sede di gara

Art 5 Valore del servizio e durata: il committente pubblico ha a disposizione un budget per una spesa netta imponibile annuale di € 3.809,00 e triennale di 11.427 oltre IVA se ed in quanto dovuta, ai prezzi come

derivanti dal ribasso di gara, secondo la tabella sotto riportata. Il soggetto affidatario si dichiara a conoscenza e consapevole che non trattasi di servizio a prestazione continuativa, ricorrente e costante in quanto si ha prestazione sulla base di chiamate per richieste non prevedibili in quantità e tempistica, ma dettate dalle necessità di nuovi arrivi di immigrati in età scolare;

CHE viene precisata la particolarità di non poter garantire un importo minimo di richieste e quindi economico, di commessa in quanto le domande di mediazioni dipendono dalle richieste provenienti dalle scuole e, a monte, dal flusso migratorio effettivo che si registra nelle scuole nel corso dell'anno scolastico, per la natura di servizio "a chiamata" presso le scuole, questo assume tutte le configurazioni di un servizio il cui affidatario deve mostrare disponibilità, affidabilità, elasticità il servizio è a chiamata, pertanto l'entità di valore effettivo del servizio, comunque entro il tetto massimo, dipenderà anche dalla quantità di richieste provenienti dalle scuole, cui il Committente della presente commessa darà seguito. **La Parte committente non è vincolata ad un importo minimo di commessa** in quanto le necessità di richieste del servizio dipendono dalle effettive esigenze territoriali derivanti dai concreti flussi migratori

La durata del servizio è stabilita dal giorno 11/09/2017 al 31/08/2020 salvo rinnovo espresso e salvo proroga per un determinato periodo strettamente necessario per l'individuazione del contraente se, una volta scaduto il contratto, non fossero ancora terminate le procedure del nuovo affidamento ai sensi dell'art. 106, comma 11 del D.Lgs n. 50/2016. Per cui il valore contrattuale sul quale viene richiesto CIG all'ANAC è di **€22.854**

Si riporta la tabella con i prezzi da applicarsi a seguito del ribasso effettuato in sede di gara e sono i seguenti:

Prestazioni	Prezzo finale offerto
mediazioni in colloqui singoli con insegnanti, famiglia e/o alunno	€ _____ l'ora
mediazioni con unica richiesta stesso istituto per almeno 4 ore	€ _____ l'ora
mediazione per giornate almeno 4 ore consecutive sulla base di un calendario e di un piano condiviso	€ _____ l'ora
le telefonate che vengono affidate a mediatori al fine di preparare un incontro o per chiarire alcune questioni al telefono al posto ed in sostituzione dell'incontro contestuale. A Chiamata entro i 30 min.	€ _____
Interventi di formazione interculturale in classe o con insegnanti	_____ € l'ora per interventi in classe; _____ € l'ora per formazione insegnanti
Traduzioni scritte	€ _____ a riga per lingue veicolari; € _____ per lingue di alfabeto latino; € _____ per lingue di altri alfabeti righe di 52 battute spazi inclusi e foglio o cartella di 25 righe

Art 6 Oneri di sicurezza

Non sono rilevabili rischi interferenti per i quali sia necessario adottare relative misure di sicurezza, per cui non è necessario redigere il DUVRI e non sussistono di conseguenza costi aggiuntivi per la sicurezza. Sono fatti salvi i costi ordinari a carico della ditta aggiudicataria connessi alla sicurezza sui luoghi di lavoro.

Art. 7 –Fatture – Pagamenti

La fatturazione elettronica dovrà essere effettuata **con cadenza mensile**, raggruppando più bolle di consegna. Gli ordini sono emessi dal referente per tutta la zona presso l'Ufficio ISECS di via della Repubblica n. 8 mediante inoltro di fax o di posta elettronica al recapito dell'aggiudicatario

Le fatture dovranno essere intestate ad ISECS del Comune di Correggio, Viale della Repubblica n° 8 P.I. 00341180354 e contenere i seguenti elementi:

Codice IPA: NTKHF2 per fatturazione elettronica

CIG: _____

- estremi dell'atto di impegno adottato da ISECS (numero e data della determinazione, numero e anno dell'impegno contabile, che verranno comunicati successivamente all'affidamento);
- data e numero delle prestazioni o servizi effettuati con allegate le bolle;
- tutti i dati relativi alle coordinate bancarie per il pagamento (numero conto corrente – codici CAB – ABI – CIN, ecc.);
- scadenza della fattura con pagamento a 60 gg dal ricevimento della fattura stessa.

ISECS provvederà al pagamento delle fatture previa verifica della regolare esecuzione della fornitura e della regolarità contributiva del fornitore. Eventuali contestazioni interrompono i termini di pagamento.

Tutti gli obblighi ed oneri derivanti dal Fornitore dall'esecuzione del contratto e dall'osservanza di leggi e regolamenti, nonché dalle disposizioni emanate o che venissero emanate dalle competenti autorità, sono compresi nel corrispettivo contrattuale.

I corrispettivi contrattuali si intendono determinati a proprio rischio dal Fornitore, in base a propri calcoli, alle proprie indagini, alle proprie stime, e sono pertanto fissi ed invariabili indipendentemente da qualsiasi imprevisto o eventualità, facendosi carico lo stesso di ogni rischio e/o alea.

Il Fornitore non potrà vantare diritto ad altri compensi, ovvero ad adeguamenti, revisioni o aumenti dei corrispettivi come sopra determinati, fatto salvo l'aggiornamento ISTAT in base all'art 1 del presente foglio patti e condizioni.

Art. 8 – Obblighi a carico dell'affidatario

L'affidatario si obbliga a:

- 1) garantire la puntualità e tempestività del servizio
- 2) fornire il mediatore madrelingua nella lingua richiesta
- 3) avvisare ufficio e referente scolastico indicato, in caso di contrattempi o forza maggiore;

Art. 9 – Obblighi a carico della parte committente

ISECS si impegna a trasmettere correttamente i moduli con le richieste di prestazione

Ad inviare in formato leggibile eventuali documenti da tradurre

A favorire il contatto con le scuole richiedenti

A pagare le fatture pervenute entro i 60 giorni dal ricevimento, in quanto pubblica amministrazione tenuta alle verifiche sulla regolarità contributiva della parte affidataria (acquisizione DURC).

Art. 10 – Tracciabilità dei flussi finanziari e clausola risolutiva espressa

Il Fornitore si assume l'obbligo della tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della L. n. 136/2010 e ss.mm. ed ii. A tal fine, pertanto, prima della sottoscrizione del contratto, dovrà comunicare gli estremi identificativi del conto corrente dedicato, nonché le generalità e il codice fiscale delle persone delegate a operare sul predetto conto corrente.

Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni costituisce causa di risoluzione del contratto.

Art. 11 – Personale

La Ditta aggiudicataria dovrà osservare nei riguardi dei propri dipendenti e collaboratori le leggi, i regolamenti, e le disposizioni previste nei contratti per gli aspetti salariali, previdenziali e assicurativi disciplinanti i rapporti di lavoro della categoria.

La Ditta aggiudicataria è obbligata ad applicare il contratto nazionale di lavoro della categoria, a rispettare gli obblighi previdenziali e contributivi in materia sintetizzati nel DURC, la cui regolarità è presupposto per ogni liquidazione .

Se la Ditta ha forma cooperativa si impegna a rispettare i relativi accordi nazionali e provinciali di lavoro, anche nei rapporti con i soci.

Gli obblighi di cui sopra vincolano la Ditta anche se la stessa non è aderente alle associazioni stipulanti gli accordi o receda da essi, indipendentemente dalla struttura o dimensione della Ditta stessa e da ogni altra qualificazione giuridica, economica o sindacale.

Tutto il personale che verrà messo a disposizione dalla Ditta aggiudicataria deve essere professionalmente preparato e conoscere le norme relative ai servizi svolti, nonché le norme di prevenzione e sicurezza sul lavoro.

Nel caso, in cui, per cause assolutamente imprevedibili e straordinarie, non fosse in grado di garantire la necessaria presenza di personale, la Ditta è tenuta a darne tempestiva comunicazione per consentire l'adozione di ogni misura tesa a tutelare la continuità del servizio, fatta salva ogni successiva azione di contestazione e rivalsa

La ditta dovrà inoltre essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili ex art.17 della legge 12/3/99 n.68, e con le disposizioni in materia previdenziale, sociale, assistenziale, antinfortunistica e di sicurezza sul luogo di lavoro.

La Ditta deve assicurare la tutela indicata dalle norme relative all'igiene e alla prevenzione degli infortuni.

Il Personale della ditta dovrà essere dotato di apposito cartellino di riconoscimento da fornirsi a cura e spese dell'impresa affidataria.

La Ditta, in considerazione del contatto diretto con un grande numero di utenti afferenti ai servizi, compresi bambini e ragazzi, garantisce che il personale da essa impiegato nel servizio oggetto dell'appalto, non abbia subito condanne penali, in particolar modo quelle relative ad abusi sessuali sui minori (artt. 5 e 8 L. 38/2006)

La ditta deve incaricare del servizio persone in grado di mantenere un contegno decoroso, irreprensibile, riservato, corretto, in particolare nei riguardi dell'utenza e disponibile alla collaborazione rispondere con

cortesias ad ogni domanda che venga loro rivolta dal pubblico utente e fornire informazioni relativamente ai servizi di pertinenza.

Il personale della Ditta è tenuto a mantenere il segreto d'ufficio su fatti e circostanze di cui sia venuto a conoscenza nell'espletamento dei propri compiti, dovrà essere formato ed informato dei propri doveri relativi al trattamento dei dati personali e sensibili secondo quanto disposto dal codice privacy (D. Lgs. 196/2003). Il Comune ISECS, segnalerà alla Ditta aggiudicataria comportamenti non conformi alla diligenza, prudenza e perizia richiesti dal presente capitolato.

Il Comune si riserva la facoltà di sospendere l'emissione dei mandati di pagamento qualora risulti da Denuncia dell'Ispettorato del lavoro e /o di organi sindacali, che la Ditta è inadempiente per quanto riguarda l'osservanza:

a) delle norme, sia di legge sia di contratti collettivi di lavoro, che disciplinano le assicurazioni sociali (quelli per inabilità e vecchiaia, malattie, infortuni, etc..),

b) del versamento di qualsiasi contributo che le leggi e i contratti collettivi di lavoro impongano di compiere al datore di lavoro al fine di assicurare al lavoratore il conseguimento di ogni suo diritto patrimoniale.

Ciò fino a quando non sia accertato che sia stato corrisposto quanto dovuto e che la vertenza sia stata definita.

Qualora la Ditta non provveda tempestivamente a sanare ogni pendenza in merito alla vertenza, l'Amministrazione Comunale risolverà il contratto.

Per tale sospensione o ritardo di pagamento, la Ditta non può opporre alcuna eccezione, neanche a titolo di risarcimento danni.

Art. 12 – Penali

In caso di mancata prestazione del servizio per colpe o inadempienze imputabili al soggetto affidatario, dopo contestazione scritta potrà addivenirsi ad una decurtazione del compenso su prestazioni successive pari al 20% dell'entità della prestazione mancata (es: mancata mediazione per un valore di € 54,00, la riduzione sarà di € 10,80 da imputarsi a quanto dovuto per le prestazioni successive)

Art 13 – Estensione degli obblighi di condotta previsti per i dipendenti pubblici

La ditta/Impresa/coop.va/ente affidataria/o dà atto dell'avvenuto recepimento del Codice di comportamento del Comune di Correggio, consultabile sul sito del Comune alla sezione Amministrazione Trasparente – disposizioni generali – atti generali, approvato in attuazione del Codice di comportamento dei dipendenti pubblici (D.P.R. n. 62/2013, G.U. n.129 del 4-6-2013), dichiarando altresì di provvedere ad osservarlo e a farlo osservare.

Art 14 - Controversie

Per le controversie che dovessero insorgere tra il Comune e la cooperativa le parti individuano il foro competente nel Tribunale di Reggio Emilia.

Per accettazione

Il legale rappresentante

.....

VERBALE DI PROCEDURA DI INDAGINE ESPLORATIVA PER IL SERVIZIO DI MEDIAZIONI LINGUISTICO CULTURALI PERIODO AA.SS. 2017/18-2019/20 SALVO RINNOVO ESPRESSO .

L'anno duemiladiciassette addì 08 del mese di settembre ore 9,30 in Correggio nella sede dell'ISECS, in Viale della Repubblica, 8.;

Il Responsabile del Procedimento dott. Preti Dante Direttore di ISECS

Ricorda che si è ritenuto di avviare una indagine esplorativa di mercato per il servizio di mediazioni linguistico culturali con il confronto fra cooperative attive sul territorio, tramite invito con lettera prot. n. 14680 del 12/07/2017 corredata da un Foglio Patti e Condizioni, vedendo di individuare poi l'interlocutore ritenuto con l'offerta più vantaggiosa nell'ambito delle iniziative MEPA o Consip o Intercent-ER;

Sono state invitate all'indagine esplorativa:

- 1) Coop Gulliver di Modena via Dalton 58 - P.I. 02370870368
- 2) Coop Synergasia di Roma P.zza del Biscione, 95 - P.I. 11025751006;

DATO ATTO che il termine per la presentazione delle offerte/proposte era fissato per il giorno 02/08/2017 ore 13,00;

CHE entro suddetto termine sono pervenute le seguenti offerte:

- 3) Coop Synergasia di Roma P.zza del Biscione, 95 - P.I. 11025751006 prot n. 16124 del 01/08/2017
- 4) Coop Gulliver di Modena via Dalton 58 - P.I. 02370870368 prot. n. 16125 del 01/08/2017;

CONSIDERATO CHE dal confronto è emersa, quale offerta complessivamente più vantaggiosa per l'ente, quella presentata dalla Coop Synergasia di Roma, in modo particolare per quanto attiene all'aspetto dell'offerta economica essendovi un margine significativo di differenza (oltre il 20%) su tutte le voci dell'offerta economica, ed in particolare su quelle relative alle prestazioni più ricorrenti, rispetto all'offerta presentata dalla Cooperativa Gulliver, la quale, per contro, ha senza dubbio presentato, dal punto di vista tecnico una offerta più articolata e completa. Considerato che in buona parte la ragione di tale differenza sta nella circostanza che la Coop Synergasia opera con i mediatori in dotazione, già nei servizi socio sanitari del territorio; con mediatori che perlopiù abitano sul territorio e comunque in località di partenza molto più vicine rispetto ai luoghi di partenza dei mediatori di Gulliver; che pertanto, nella ponderazione fra le due combinazioni di offerta tecnica e offerta economica, risulta senza dubbio complessivamente più vantaggiosa l'offerta della Coop Synergasia;

DATO ATTO CHE, nell'ambito dell'indagine esplorativa si continuerà nella trattativa negoziale con la Cooperativa Synergasia, la quale ha presentato una integrazione alla documentazione iniziale con comunicazione prot. n. 17286 del 22/08/2017, precisando in tal modo ed in particolare alcuni aspetti del progetto gestionale;

Si è quindi proseguito mediante trattativa diretta in MEPA Consip richiedendo alla Cooperativa stessa di presentare la propria offerta sul portale MEPA con invito N. 235453 del 06/09/2017 e scadenza dei termini fissata al 07/09/2017;

La Coop.va Synergasia ha riscontrato positivamente mediante presentazione dell'offerta sul portale Consip il giorno 07/09/2017 ore 16,58 presentando tutta la richiesta documentazione e confermando i prezzi orari per ogni singola prestazione già offerti in sede di gara per un importo totale per il primo triennio di €11.426 €;

La seduta ha termine alle ore 11,00.

Di quanto sopra si è redatto il presente verbale e previa lettura e conferma, che viene sottoscritto.

Correggio, lì 08/09/2017

F.to in originale
IL PRESIDENTE
Dante Preti